

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 26 (1979)  
**Heft:** 9: 25 SZSV = USPC

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Spare in der Zeit, dann hast du in der Not: Neuer Verfassungsartikel über die Landesversorgung

**Mit seltener Einmütigkeit haben die eidgenössischen Räte den neuen Verfassungsartikel über die Landesversorgung verabschiedet. Bereits im Frühjahr soll dieser Volk und Ständen zur Abstimmung unterbreitet werden. Die aktuelle Lage im Bereich der Energieversorgung macht deutlich, dass eine auf alle Eventualitäten vorbereitete Landesversorgung heute dringender ist als je.**

Seit Mitte der fünfziger bis Anfang der siebziger Jahre sah sich die schweizerische Landesversorgung vor keine namhaften Probleme gestellt. Mit Ausbruch des dritten Nahostkrieges im Jahre 1973 änderte sich die Lage jedoch schlagartig. Dieser Konflikt war Auftakt für extreme Preissteigerungen bei Erdöl und Erdölprodukten. Das «schwarze Gold» wurde in zunehmendem Masse als politisches Druckmittel eingesetzt, was in Europa zu spürbaren Verknappungerscheinungen im Energiebereich führte.

**Einfache, aber wirksame Massnahmen**  
Gestützt auf das Bundesgesetz über die wirtschaftliche Kriegsvorsorge vom September 1955 wurden verschiedene Bestimmungen erlassen, die unter anderem Geschwindigkeitsbeschränkungen für Motorfahrzeuge, Abgaberegelung für Treib- und Brennstoffe, ein Sonntagsfahrt- und -flugverbot sowie eine Regelung über die Einreise ausländischer Motorfahrzeuge brachten. Mit diesen einfachen Massnahmen konnten damals die bestehenden Probleme weitgehend gelöst werden. Pflichtlager wurden getreu ihrer Funktion als

strategische Reserven nicht in Anspruch genommen. Hätte sich die Lage längerfristig jedoch verschlimmert, so wäre ein Griff auf die Pflichtlager unvermeidlich geworden.

## Vorräte für Notfälle

Auch bei Lebensmitteln ist es in den vergangenen fünf Jahren gelegentlich zu erheblichen Versorgungsproblemen gekommen, beispielsweise bei Reis und Zucker.

- In den letzten Jahren stammten über 90 % der schweizerischen Zuckerimporte aus dem Raum der Europäischen Gemeinschaften (EG). 1974 reichte jedoch die EG-Zuckerproduktion nicht mehr aus, den Eigenbedarf zu decken. Ein Abbau der freien Vorräte war unvermeidlich. Dies führte gleichzeitig zu massiven Hamsterkäufen. Die Versorgungslage wurde dadurch noch verschärft. Vorsorglich musste deshalb eine vorübergehende Freigabe eines Teils der bestehenden Zuckerpflchtlager verfügt werden. Der Versorgungsgangpass war indessen verhältnismässig rasch behoben, so dass weniger als 1 Promille des Pflichtlager-Sollbestandes angegriffen werden musste.
- Eine ähnliche Situation hatte sich bereits ein Jahr früher bei der Reisversorgung ergeben. Die EG sperrten damals sämtliche Reisexporte aus Italien, die nahezu die Hälfte des schweizerischen Konsums dekken. Dazu kam eine Ernteverzögerung infolge eines Hurrikans in den USA, so dass die Importe weit hinter dem Verbrauch zurücklagen.

Bis zu 30 % der Pflichtlager an Reis mussten deshalb kurzfristig freigegeben werden.

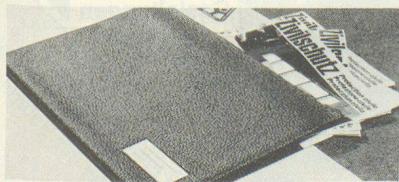
Diese Rückgriffe auf die Pflichtlager stützten sich jeweils auf das Bundesgesetz über die wirtschaftliche Kriegsvorsorge. Beide Beispiele zeigen deutlich, dass die Mangellagen kaum eine Folge von Boykottmassnahmen waren, die ein oder mehrere Länder gezielt gegen unser Land gerichtet hätten. Marktstörungen aus natürlichen oder wirtschaftlichen Ursachen im Ausland müssen zwangsläufig auch schwerwiegende Auswirkungen auf die Schweiz haben. Darum wurde ein neuer Verfassungsartikel über die Landesversorgung entworfen, der nunmehr in beiden Kammern Zustimmung gefunden hat und bereits im Frühjahr nächsten Jahres dem Volk vorgelegt wird.

## Ständige Bedrohung

Dem Krieg gleichzustellen ist heute – vom Standpunkt der Sicherstellung der Landesversorgung her betrachtet – die äussere machtpolitische Bedrohung, die zu den gleichen erpresserischen und ausbeuterischen Wirkungen führen kann. Die Unabhängigkeit des Landes, die innere und äussere Sicherheit, die Neutralität, der soziale Frieden können durch machtpolitisch motivierte Sperren, Drosselung der Produktion, Verteuerung der Versorgung in unserem Land ebenso bedroht werden wie in einem eigentlichen Krieg. Ferner kann die Versorgung auch von den Märkten her gestört werden. Wegen der grossen Auslandabhängigkeit und der lückenhaften Selbstversorgung besteht diese Bedrohung ständig. Die neue Verfassungsbestimmung trägt eben diesen Bedrohungen Rechnung. Das Gesetz, das sich auf diesen Artikel abstützt und nach der Volksabstimmung zum Verfassungsartikel in die Vernehmlassung gehen wird, soll ebenfalls in dieser Richtung ausgebaut werden. Verfassungsbestimmung und Gesetz bieten jedoch keine Handhabe, um auf Umwegen Struktur- und Konjunkturpolitik zu betreiben.

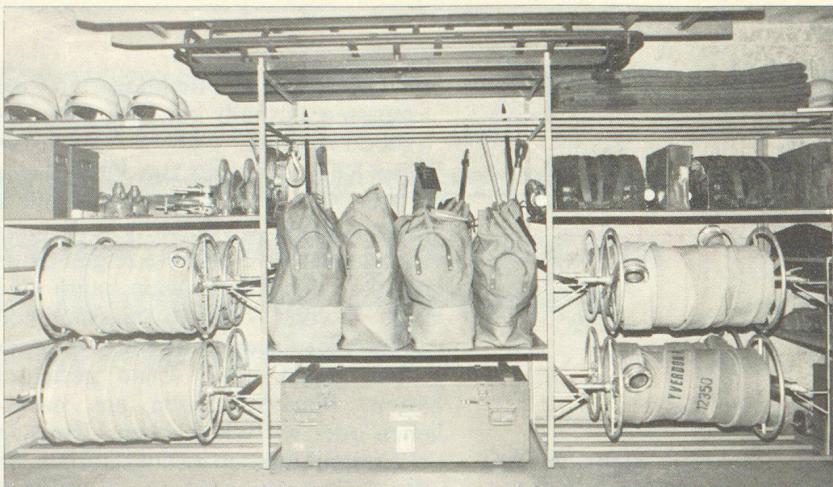
## Neue Zivilschutz-Mappe (25 x 36 cm)

Dank einem günstigen Abschluss konnte in grösserer Auflage eine neue ZS-Mappe beschafft werden. Die schwarze Mappe ist aus lederartigem Kunststoff geschaffen, enthält eine gelbe Fütterung mit ZS-Signet. Sie eignet sich zur Abgabe als Dokumentationsmappe an Informationsveranstaltungen oder auch als Geschenk. **Kosten: Fr. 4.– (plus Porto).**



Zur Verfügung steht auch eine einfachere Dokumentationsmappe in Hochformat in der gleichen Grösse aus gelbem Karton mit dem ZS-Signet auf der Vorderseite. Diese Mappe wird für 60 Rappen (Bestellungen mindestens 10 Stück) abgegeben.

**Bestellungen sind an das Zentralsekretariat des SBZ in Bern, Schwarzerstrasse 56, 3001 Bern, Telefon 031 25 65 81, zu richten.**



## Rayonnage Protub

Un système simple efficace à des prix avantageux. Une robustesse à toute épreuve. Le montage et le démontage s'effectuent avec une rapidité étonnante. **Sans outil.**

Ein einfaches und wirksames System zu günstigen Preisen. Stabil, schnell montier- und demonterbar **ohne jedes Werkzeug**, sichern diese Vorteile dem Protub-Gestell einen immer grösseren Erfolg zu. Es kann frei im Raum ohne Wandbefestigung und Diagonalen aufgestellt werden.

## Multimat SA

Le Chêne Importateur général pour la Suisse  
1562 Corcelles / Payerne, téléphone 037 61 63 36

Der permanente

### NOVA-Motorenservicedienst

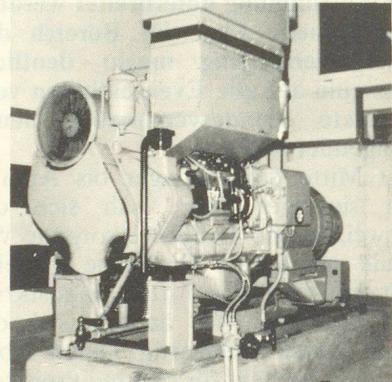
schützt Ihre **Notstromanlage** vor unangenehmen Pannen.

Nutzen Sie unsere langjährige Erfahrung auf dem Dieselsektor und verlangen Sie unser preisgünstiges Serviceangebot.

Offizielle Servicestelle für **SLM-Dieselmotoren**

### NOVA-Werke AG, Abteilung Motorenservice

8306 Effretikon ZH, Telefon 052 32 12 21



**Vergessen Sie bitte alles,  
was Sie bisher über Rohrverbindungen  
mit Flanschen, Verschraubungen etc.  
gehört haben...**

#### Was steckt dahinter?

Ohne jegliche Bearbeitung der Rohr- Enden und ohne genaues Zusammenpassen setzen Sie einfach die neue Straub-Kupplung auf und verbinden damit Rohre zu enorm zugfester, absolut dichten und langlebigen Leitungen und dies bis zu einem Betriebsdruck von 16 kp/cm<sup>2</sup>. Fragen Sie uns an!

Sie müssen unbedingt wissen, wie Sie von unserer Kupplung profitieren können. Viele arbeiten heute schon mit dieser neuartigen Rohrverbindungstechnik.

... denn mit der **STRAUB- GRIP 16-T 100** verbinden Sie jetzt viel einfacher, schneller und sicherer.



Jetzt auch für  
Gasleitungen  
zugelassen!



Bezugsquellen in der Schweiz:  
BOSSARD + STAERKLE AG  
6301 Zug  
Telefon 042 / 23 11 23

DEBRUNNER FRANCILLON S. A.  
1002 Lausanne-Crissier  
Tel. 02 / 35 13 31

DEBRUNNER AG  
9014 St. Gallen  
Tel. 071 / 29 11 71

F. + H. ENGEL SA  
4057 Basel  
Tel. 061 / 26 08 14

F. + H. ENGEL SA  
2504 Biel/Bienne  
Tel. 032 / 41 29 66

DEBRUNNER AG  
Stahlhandel  
4402 Frenkendorf  
Telefon 061/94 52 44

HAUSER AG  
9001 St. Gallen  
Telefon 071 / 22 88 75

KIENER + WITTLIN AG, BERN  
3052 Zollikofen / Bern  
Telefon 031 / 86 11 11

KIENER + WITTLIN AG, BERN  
Filiale Susten  
3952 Susten VS  
Telefon 027 / 63 15 25

ADOLF LOCHER AG  
8952 Schlieren  
Telefon 01 / 730 48 11

ADOLF LOCHER AG  
7000 Chur  
Telefon 081 / 24 54 54

ADOLF LOCHER AG  
9450 Altstätten  
Telefon 071 / 75 25 25

PESTALOZZI + CO  
8953 Dietikon  
Telefon 01 / 743 21 11

**straub**  
**kupplungen**  
**ag** Rohrverbindungstechnik

CH-7323 Wangs / Schweiz,  
Telefon 085 / 237 56, Telex 74276 stra-wa-ch

**coupon**

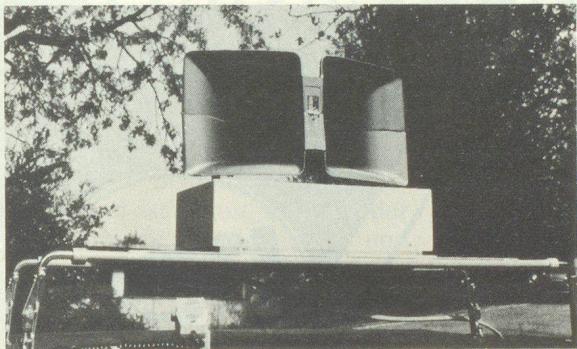
Name:  
Adresse:

Mit uns reden,  
lohnt sich

Brückenbau  
Kanalbau  
Industriebau  
Eisenbetonbau  
Spezialtiefbau  
Wohnbau

# Spaltenstein

Spaltenstein AG Hoch + Tiefbau  
Schaffhauserstrasse 372, 8050 Zürich



## Hochleistungs- Verstärkeranlage KT-76

für schnelle und zuverlässige Orientierung der Bevölkerung.

Der Schall dieser leistungsstarken Anlage dringt auch durch Hauswände.

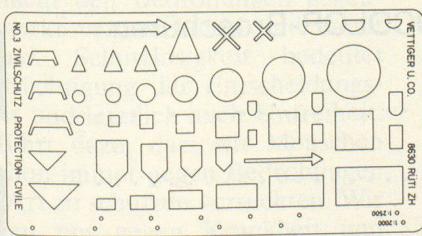
Die sehr robuste Kompaktanlage lässt sich mit wenigen Handgriffen auf jedes Autodach montieren und ist sofort betriebsbereit.

Elektrische Daten: 75 Watt Sinusleistung, Speisung 12 Volt, an Zigarettenanzünder steckbar.

Bitte verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung oder technische Unterlagen.

**HONEGGER ELEKTRONIK**  
Forchstrasse 175, 8125 Zollikerberg  
Telefon 01 63 67 00

**Normographe** pour les signatures de la protection civile



### Zivilschutzschablone

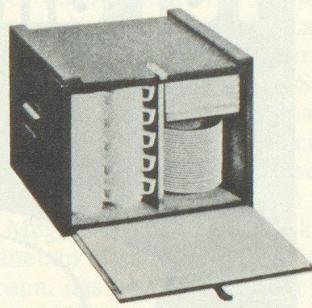
90 x 170 mm, Fr. 7.–  
(ab 5 Exemplaren Rabatt)  
Hilfsmittel für Kurse, örtliche ZS-Stellen  
und das Kader und LS-Truppen.

### Bereitschaftskisten

Inhalt für 40 Personen verschiedene Varianten

**Bereitschaftskiste I**  
bestehend aus: 40 Suppentellern ELISTA und 40 Sätzen Besteck aus Chromnickelstahl.

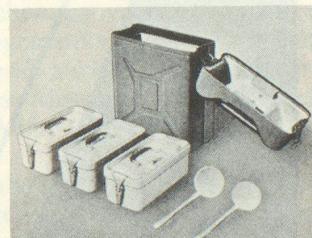
**Bereitschaftskiste II**  
bestehend aus: 40 Tassen mit Untertellern ELISTA und 40 Kaffeelöffeln.  
Als Variante auch mit Suppenbols lieferbar.



### Thermo-Speisebehälter

Ausgezeichnete Isolierfähigkeit.

Speisen und Getränke bleiben bis 24 Std. warm.  
Behältergrösse entspricht 25-Liter-Armee-Benzinkanister, erhältlich mit 1 oder 3 Einsätzen



### Isoliertes Speise- Transportgefäß

Inhalt: ab 5 bis 50 Liter mit 1, 2 oder 3 Alu-Einsätzen, auch in Chromnickelstahl erhältlich.



Verlangen Sie illustrierte Offerte.

Bezug  
bei:

**Bilco**

AG, Abteilung Zivilschutz,  
Hohlstrasse 216, 8023 Zürich,  
Telefon 01 44 91 41–43

## Versierte und moderne Fachleute operieren mit

(SI = Internationales Einheitssystem)

## SI-Einheiten      SI-Formeln

(Vorgeschrieben mit dem Gesetz über das Messwesen ab 1. Januar 1978)

Zehntausendfach bewährte Fachbücher orientieren Sie

**Einführung in das SI**      Fr. 15.60  
(Eine umfassende Einführung auch für die Praxis)

**Formeln + Tabellen, Ausgabe METALL** 8. Auflage      Fr. 16.50  
Nachschlagewerk für Formeln, Einheiten, Tabellen usw.  
(Mechanik, Hebezeuge, Maschinenelemente, Mechanische Festigkeit, Elektrotechnik usw.)



Ausführlicher Prospekt und Auslieferung durch  
Vebra-Verlag, Vettiger & Co., CH-8630 Rüti ZH



# STAEDTLER

Diese  
informative, reich illustrierte  
Broschüre ist  
interessant und nützlich  
für alle Overhead-Praktiker –  
auch für Sie!

STAEDTLER  
LUMOCOLOR  


Anregungen  
und praktische Hinweise  
für die Arbeit mit dem  
Overhead-Projektor

neu

Format DIN A 5,  
Umfang 32 Seiten.

Aus dem Inhalt:

Projektor  
Folien  
Beschriftungsmittel  
Korrekturmittel  
Arbeitstransparente  
Projektionstechniken  
Archivieren  
Kopieren



**COUPON**

Bitte senden Sie uns kostenlos ..... Exemplare LUMOCOLOR-Broschüren

Firma: .....

Strasse: .....

PLZ/Ort: .....

Generalvertretung: RUD. BAUMGARTNER-HEIM + CO AG, 8031 Zürich  
Pfingstweidstrasse 31B, Telefon 01 44 82 77